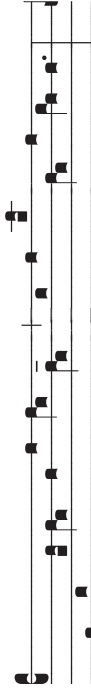
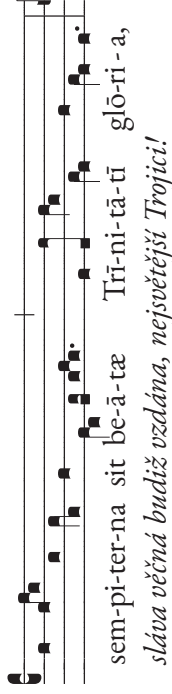


quem sa-cer cru-or perūn-xit fū-sus Ag-nī corpo-re.
přístav pomazaný svatou krví z řela Beránka.



6. Aequa Patrī Fi-li - o - que in-clit-ō Pa-ra-clī-tō
Bez rozdilu Otcí, Synu, Paraklétu slavnému



sem-pi-ter-na sit be-ā-ta Trī-ni-tā-tī glō-ri - a,
sláva věčná budiž vzdána, nejsvětější Trojici!



cui-us al-ma nōs re-dē-mit atque servat grā-ti - ā!
Tě přízeň nás vykoupila, kež nám milost zachová!

Autorem hymnu (z něhož je zde vybráno šest slok) je Venantius Fortunatus (cca. 530–609), skladatel hymnů a básník na dvoře franských merovejských králů, později vysvěcený na biskupa. Hymnus (resp. jeho různé části) se zpívá ve Svätém týdnu během denní modlitby církeve, o svátcích sv. Kříže a zejména při obřadu Uctívání kříže na Velký pátek (se slokou „Crux fidelis“ jako refrénem).

Pange, lingua



Ange, lingua, glō-ri-ō-sī proeli-um cer-ta-mi-nis
Chval, jazyku, přeslavného bitvu boje svedenou,




et su-per crūcis trophæ-ō dīc-tri-umphum nōbīlem,
a nad křížem co trofeji blásaj triumf proslulý:



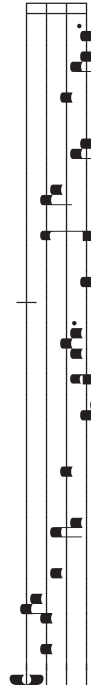
quā-li-ter re-demptor or-bis im-mo-lā-tus vī-ce-rit.
spásitele světa obět, jako zápas vítězný.



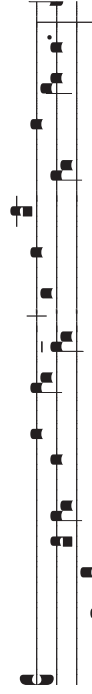
2. Dē parentis prōtoplas-tī fraude factor condolēns
Prarodičů nad přčinem soucitem jat stvořitel,




quandō pomī noxi-ā-lis morte morsū cor-ru-it,
když z jablka okusivše sousto, smrti propadli,



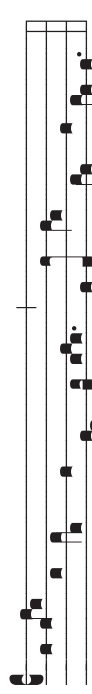
ip-se lignum tunc nō-tā-vit, damna lig-nī ut solveret.
sám tebdy dřevo předurčil k dřevem padlých zábraně.



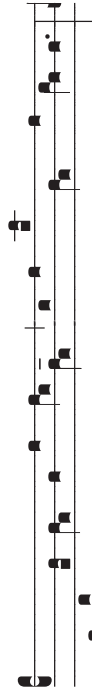
3. Crūx fidē-lis, inter omnes arbor ū-na nō-bi-lis
Kříží víry, ze všech stromů strome nejproslulejší,




nū-la tālem sil-va prōfert flōre, fronde, germine,
jakému háj žádny nedá květy, listí, pupeny!



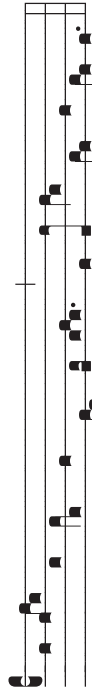
dulce lignum dul-ce clā-vō dulce pondus sustinēns!
Dřevo sladké, sladkým břebem sladké břímě nesoucí!



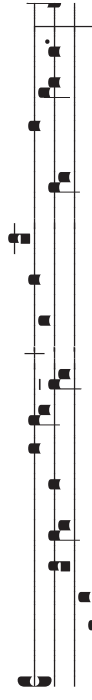
4. Flecte rāmōs, arbor al-ta, tēnsa la-xā vīs-ce-ra,
Ohni větve, pni vysoký, povol vazy napjaté,




et ri-gor lentēscat il-le quem de-dit nā-ti-vi-tās,
necht ustoupí tvrdost ona, již ti dala příroda,



ut su-per-nī membra rē-gis mī-te tendās stī-pi-te.
a ve výši krále údy na kmen něžně rozepni.



5. Sō-la di-gna tū fu-i-sū fer-re pre-tium sæ-cu-lī
Ty jediný byl jsi boden nésti za svět výkupné:



at-que portum præpa-rā-re nau-ta mundō naufragō,
lodivod, co našel přístav světu, který ztroskotál,